

PRECISION
Spinal Cord Stimulator System

Boston
Scientific

НОВАЯ СТРАНИЦА
В ЛЕЧЕНИИ
ХРОНИЧЕСКОЙ
БОЛИ

Making life smoother™



О хронической боли

Хронической болью страдает приблизительно каждый пятый взрослый человек в мире. Она влияет на способность эффективно трудиться, вести активную общественную и семейную жизнь. У многих людей хроническая боль не проходит в течение не менее двух лет, а некоторые вынуждены терпеть ее двадцать лет и более.¹

С учетом комплексного характера хронической боли, имеющей различные причины и симптомы, зачастую бывает трудно установить точную причину боли или способ, позволяющий наилучшим образом с нею справиться. Поиск наиболее подходящего метода лечения нередко оказывается очень долгим.

Лечение хронической боли всегда носит индивидуальный характер, однако есть некоторые общие моменты. На сегодняшний день ваш лечащий врач рекомендовал вам рассмотреть возможность применения стимуляции спинного мозга (SCS) для лечения хронической боли. И хотя метод SCS не излечивает хроническую боль, он может дать эффективное облегчение, в дополнение к лекарственным препаратам и другим видам лечения.

¹ Breivik et al. Survey of chronic pain in Europe: prevalence, impact on daily life, and treatment (Исследования хронической боли в Европе: распространенность, влияние на повседневную жизнь и лечение) Eur J Pain 2006; 10:287-333

Стимуляция спинного мозга сегодня

На протяжении более 40 лет врачи применяют стимуляцию спинного мозга в случаях, когда другие способы лечения боли не приносят положительных результатов.

На сегодняшний день методика стимуляции спинного мозга (SCS)² помогла более 350 000 человек во всем мире, что позволило им вернуться к обычной жизни, избавившись от физически и эмоционально разрушающего действия хронической боли.

Система Precision SCS компании Boston Scientific показана к применению в качестве вспомогательного средства при управлении хронической некупируемой болью.

Данная брошюра ознакомит вас с этой прогрессивной, безопасной и эффективной методикой, которая уже много лет помогает людям. В то же время она подарит вам нечто столь же важное:

Реальную надежду на лучшее будущее.

² Medtronic. О хронической боли. <http://www.medtronic.com/patients/chronic-pain/about/index.htm> Дата доступа — апрель 2012 г.



«После имплантации системы Precision Plus SCS я могу управлять своей болью. Моя боль больше не управляет мной».

Роберт | Боль в пояснице

Как работает стимуляция спинного мозга.

Терапия SCS основана на простом условии: Поскольку боль передается к головному мозгу по спинному мозгу с помощью электрических нервных импульсов, вмешательство в этот поток импульсов нервной системы и есть ключ к управлению болью. Боль передается по нервным волокнам через спинной мозг к головному мозгу. ①

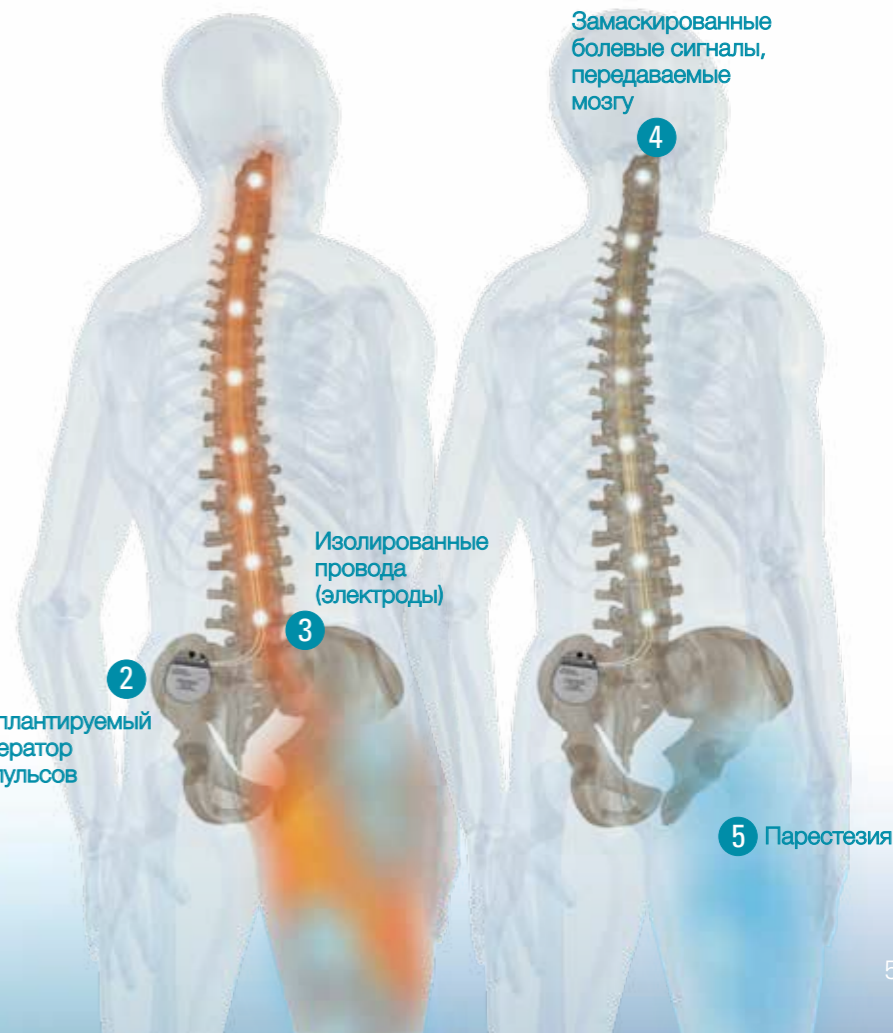


В тело пациента рядом с позвоночником имплантируется небольшой генератор импульсов ② и изолированные ③ провода.

Контролируемые внешним пультом дистанционного управления электрические импульсы, поступающие от генератора импульсов, маскируют болевые сигналы на пути их прохождения к головному мозгу ④, где они воспринимаются как чувство небольшого покалывания, называемого парестезией ⑤.

Ожидаемый результат — это уменьшение боли, пациент испытывает облегчение без необходимости проведения большой хирургической операции. При активной терапии болевые сигналы маскируются.

Имплантируемый генератор импульсов ②



О системах Precision SCS

В системах Precision SCS используются 16 независимо программируемых источников питания (32 в системе Spectra), с целью подбора стимуляции специфичных для вас болевых участков.

Беспроводной пульт дистанционного управления системой позволяет вам, при необходимости, регулировать стимуляцию. Если вам имплантирована подзаряжаемая система Precision, вы можете с легкостью заряжать устройство (кроме Novi) в соответствии со своим образом жизни. Вы сами определяете, когда и где это сделать. Системы Precision SCS разработаны, чтобы сделать вашу жизнь комфортнее.



Факты о стимуляции спинного мозга

ФАКТ № 1

SCS может сработать, когда другие виды лечения не помогают
SCS способна помочь контролировать некупируемую боль даже в случаях, когда другие виды лечения не дали результатов.

ФАКТ № 2

Вы можете сначала «попробовать» систему SCS
Если ваш лечащий врач рекомендует применение SCS для контроля боли, то перед окончательной имплантацией вы можете попробовать временную систему.

ФАКТ № 3

Применение системы SCS обратимо
Даже несмотря на то, что электроды имплантируются хирургическим путем, они могут, при необходимости, быть отсоединены или удалены врачом.

ФАКТ № 4

Вместе с SCS можно применять лекарственные препараты
Хотя система SCS сама по себе не требует приема лекарственных препаратов для блокирования болевых сигналов, она, при необходимости, может использоваться вместе с ними.

Тестовая процедура

Пробная терапия

Вероятнее всего, как и большинство пациентов с хронической болью, вы использовали множество разных методов лечения, хирургических операций и лекарственных препаратов, призванных управлять болью, однако получили только разочарование.

Мы понимаем, что перспектива попробовать еще один вид терапии для управления хронической болью может показаться удручающей. Одним из преимуществ метода SCS является то, что вы можете попробовать терапию наименее инвазивным способом.

После беседы со специалистом по управлению болью о методе SCS вы готовы к тестовой процедуре. Это — ваша возможность на своем опыте узнать, как SCS может сделать вашу жизнь комфортнее.

Если методика SCS соответствует вашим ожиданиям и ожиданиям врача, система может быть имплантирована на постоянной основе. Если нет, электроды можно удалить.

Чего ожидать от хирургической операции

Во время процедуры тестирования специалист по управлению болью установит гибкие электроды под кожу в эпидуральной области (рядом со спинным мозгом). Кончик каждого электрода имеет контакты, которые доставляют маскирующие боль сигналы к спинному мозгу. Эти электроды будут подключены к вашему внешнему тестовому стимулятору.

Вы будете находиться в сознании и, высказывая свое мнение, помогать своему специалисту по боли наиболее правильно установить стимулирующие электроды. Это важный момент — сообщить, ощущаете ли вы парестезию или нет.

Компоненты тестовой системы:



Пульт дистанционного управления

Простое в применении устройство, которое вы можете использовать для регулировки терапии.



Электроды

Небольшие, гибкие, имплантируемые провода, по которым к спинному мозгу доставляется стимуляция, маскирующая боль. Вам может быть установлен один или два электрода.



Внешний тестовый стимулятор

Расположенный за пределами тела, он генерирует слабые маскирующие боль электрические импульсы.



Кабели

Подключают электроды к внешнему тестовому стимулятору.

«Раньше я испытывала проблемы, когда сидела в университете за столом. Боль была слишком сильной. Я должна была стоять в задней части аудитории. Теперь с SCS я иду учиться с уверенностью, моя самооценка повысилась. Это может изменить вашу жизнь».

Сьюзан | Боль в пояснице



Часто задаваемые вопросы

В: Безопасна ли стимуляция спинного мозга?

О: Да. Безопасность и эффективность³ стимуляции спинного мозга были подтверждены, она используется десятилетия. Более 350 000 человек по всему миру прошли успешное лечение с помощью методики SCS⁴. Вам стоит обсудить риски применения SCS со своим лечащим врачом.

В: При получении терапии SCS я совсем не буду чувствовать боль?

О: Степень уменьшения болевых ощущений у разных людей, получавших терапию SCS, была различна. Многие люди чувствовали уменьшение болевых ощущений. Процедура тестирования поможет вам определить, насколько выраженным будет облегчение при использовании данной системы.

В: Позволит ли использование системы SCS не принимать обезболивающие лекарственные препараты?

О: У некоторых пациентов SCS работает настолько хорошо, что им не нужны обезболивающие препараты. Другие пациенты сократили дозу принимаемых обезболивающих препаратов. Всегда перед изменением дозировки лекарств проконсультируйтесь с лечащим врачом.

В: Когда я смогу вернуться к своей обычной жизни?

О: В течение нескольких недель после проведения процедуры необходимо будет ограничить свою физическую активность. По окончании данного срока система Precision SCS поможет вам вести здоровый и активный образ жизни. Однако следует проконсультироваться с лечащим врачом, прежде чем вернуться к обычной жизни после операции или перед тем, как увеличить физические нагрузки.

В: Сопровождается ли применение системы SCS какими-либо рисками?

О: При проведении любой хирургической операции существуют определенные риски. Обсудите, пожалуйста, эти риски со своим лечащим врачом и ознакомьтесь с информацией на задней обложке данной брошюры.

³ Kumar K, Taylor RS, Jacques L, Eldabe S, Meglio M, Molet J, Thomson S, O'Callaghan J, Eisenberg E, Milbouw G, Buchser E, Fortini G, Richardson J, North RB. The effects of spinal cord stimulation in neuropathic pain are sustained: a 24-month follow-up of the prospective randomized controlled multicenter trial of the effectiveness of spinal cord stimulation. (Эффект стимуляции спинного мозга при нейропатической боли является устойчивым: последующие 24-месячное наблюдение в проспективном рандомизированном контролируемом многоцентровом исследовании по оценке эффективности стимуляции спинного мозга.) *Neurosurgery*. 2008 Oct;63(4):762-70

⁴ Неопубликованные данные



«Я могу делать многое, например, ухаживать за своими орхидеями, ходить в тренажерный зал и на танцы. Теперь я живу полной жизнью».

Дик | Боль в пояснице

Часто задаваемые вопросы (продолжение)

В: Могу я управлять стимулирующей терапией?

О: Да. Беспроводной пульт дистанционного управления Precision позволяет включать и отключать стимуляцию, а также увеличивать или сокращать уровень стимуляции и воздействовать на разные болевые области с использованием настроек и программ, разработанных специально для вас.

В: Нужно ли мне использовать систему SCS 24 часа в сутки?

О: По вашему усмотрению. Система Precision SCS разработана для 24-часового использования, если вам это необходимо. Однако существуют некоторые ограничения, которые должен описать ваш лечащий врач. Например, вы не должны заряжать устройство во время сна или использовать его при вождении.

В: Сколько будет служить мой стимулятор спинного мозга?

О: Заряжаемые системы Precision SCS используют мощную технологию с подзарядкой батареи, которые могут служить до 12 лет для системы Precision Spectra и до 25 лет для системы Precision Plus. Система Precision Novi — это не подзаряжаемая система, срок её службы будет зависеть от использования и настроек, и в среднем, составляет около 5 лет.*

*На основе средних настроек по данным Oakley, Stimulation Power by Disease Diagnosis in Spinal Cord Stimulation (Интенсивность стимуляции спинного мозга в зависимости от диагноза), 2006.

В: Может ли одна система SCS помочь мне справиться с болью в нескольких областях?

О: Система Precision SCS разработана для одновременного охвата нескольких областей боли. Вы можете использовать пульт дистанционного управления для регулировки степени стимуляции для каждой болевой области.

В: Насколько удобно заряжать имплантированную батарею?

О: Устройство сконструировано таким образом, чтобы имплантированную батарею было просто и удобно заряжать. Зарядное устройство — легкое, беспроводное и портативное, поэтому вы можете заряжать систему на ходу. При подзарядке можно использовать как пластырь, так и пояс из мягкой ткани (входящий в комплект поставки зарядного устройства).

В: Буду ли я ощущать имплантат? Виден ли он другим?

О: Система Precision SCS имеет овальную форму и небольшой размер. Врач может расположить её в наиболее удобном и комфортном месте вашего тела. И хотя пациенты зачастую отмечают, что они могут чувствовать устройство при надавливании на кожу, в большинстве случаев оно не видно другим людям.

В: А как насчет путешествий, особенно систем безопасности в аэропортах (магазинах и т.д.)?

О: Металлодетекторы, рентгеновские приборы, сканеры безопасности и другие устройства безопасности не повредят имплантат, но могут вызвать случайную стимуляцию. Имплантат также может активировать сигнализацию металлодетекторов. Рекомендуется всегда иметь при себе идентификационную карту пациента.

В: Могу ли я проходить МРТ с имплантированной системой SCS?

О: Сильные магнитные поля и радиоволны, используемые во время процедуры МРТ, могут вызывать помехи в имплантируемых устройствах SCS. И хотя ни одно из устройств SCS нельзя описать как полностью безопасное при проведении МРТ, существует ряд устройств, которые являются условно-безопасными для МРТ. Системы Precision Plus и Precision Spectra — это условно-безопасные устройства для МРТ, и пациенты с данными устройствами могут проходить только МРТ головы при соблюдении определенных условий. Перед прохождением любого диагностического визуализационного обследования вам следует проконсультироваться со своим лечащим врачом и выяснить, какое из них является для вас наиболее подходящим.



«Вместо изнуряющего, обжигающего ощущения, проходящего сквозь меня, теперь я испытываю приятное, успокаивающее чувство, напоминающее массаж. Когда я впервые включила стимулятор, было чувство, будто с меня свалилась ноша, так было хорошо! Я почувствовала, что решение попробовать работу устройства было верным. Я безусловно рада, что сделала это».

Меган | Хроническая боль

Заключение

Методика SCS считается успешной, если боль уменьшилась на 50 %, если пациент может вернуться к своей повседневной жизни, если сокращается потребность в приеме обезболивающих препаратов и / или если пациент может расслабляться и лучше спать.

Поговорите с лечащим врачом, чтобы выяснить, сможет ли стимуляция спинного мозга помочь вам справиться с хронической болью, если другие способы лечения не помогли.

Данная брошюра должна использоваться исключительно в информационных целях. Она не является диагностическим или рекламным материалом. По всем вопросам обращайтесь к своему лечащему врачу.

Все указанные торговые марки являются собственностью их владельцев. ВНИМАНИЕ: В соответствии с законом продажа данных устройств разрешена только врачам или по предписанию врача. Показания к применению, противопоказания, предупреждения и указания по эксплуатации можно найти в инструкции по применению, поставляемой с каждым устройством. Информация подлежит использованию только в тех странах, где устройства надлежащим образом зарегистрированы органами здравоохранения. Данный материал не предназначен для использования или распространения во Франции.

NM-369701-AA_APR2016 Напечатано в Германии компанией medicalvision.

**Boston
Scientific**
Advancing science for life™

www.bostonscientific.eu

© 2016 Boston Scientific Corporation
или ее дочерние компании.
Все права защищены.
DINNM0093EA